

# A

Généralement un mot commençant par la lettre « A » au pluriel a le singulier commençant, soit par la lettre « E », soit par la lettre « E » selon les règles d'harmonie vocalique.

<sup>1</sup>**a-** *préf. class. de type 1, classe a*  
**A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3e pers. du plur.* ; Voir **ε-**  
**B.** leur, leurs, *adj. poss., 3e pers. du plur.* ; Voir **ε-**.

<sup>2</sup>**a-** [á-] *pron. interr.* ♦ qui, *pron. interr.* ; compar à **anu** ; **A kuluu kubaylaa ne pana?** Si les ancêtres pouvaient ressusciter et voir le monde actuel.

**aa-** *préf. class. de type 2, classe a*  
**A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas  
**B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

**aalayɥ,** – *n.E* *var. aaleyɥ, aaleykatay, akatalayɥ, aakaytay*  
 ♦ qui sera le premier (compétition) ; *expr. aalayɥ tɛm* qui sera le premier à finir ; **Aalayɥ mo-yoo tukunuu?** Qui me touchera le premier?

† **aaleykatay, -waa** [ááleykátáy, -wáa]  
 ♦ qui sera le premier ;  
*Voir aalayɥ.*

† **aasuyɥ, -naa** *n.E, pA* ♦ variété de petite igname ; *Voir alusuyɥ.*

**aayɥ** [aayú] *interj.* ♦ non, *adv. de négation* ; *ant. εεε.*

† **aayɥnoɔ, aayɥnaŋ** [aayínóó, -náŋ]  
*n.E, I* (*dérivé de awayɥ noɔ*)  
*var. awayɥ no, aayɥno* ♦ buffle, *n.m.*  
*Voir tɛye no.*

<sup>1</sup>**abaa** [ábaa] *interj.* ♦ exprime la pitié, l'innocence, l'agacement ; **Pakpa-ɥ hayɥ abaa yem.** On l'a arrêté pourtant il est innocent. ; **Esɔ abaa!** O mon Dieu! (plainte quand on se réfère à Dieu).

<sup>2</sup>**abaa,** – [abaá] *n.kf*  
 ♦ manoeuvrage, *n.m.* ; métayage, *n.m.* ; **Kpacaa wobi kookoo tɛε abaa labu.** Kpatcha est allé faire du manoeuvrage dans les champs de cacao. ; *expr. abaa laɖu plur. abaa laɖaa* [abaá láɖú, abaá láɖáa] *n.E, pA* manoeuvre (personne), *n.m.* ; *expr. abaa tu plur. abaa tɥnaa* [abaá tú, abaá tɥnáa] *n.E, pA* manoeuvre (personne), *n.m.* ; *expr. abaa tumɥe* métayage, *n.m.*

**abala** [abala] *n.a* 1. déchets, *n.m.pl.* 2. balle (enveloppe des graines de céréales), *nf.*; *expr.* **mɪla abala** balle du mil (déchets de mil vanné).

**abalaa** [abalaa] *n.a*  
♦ meilleurs éléments dans un ensemble, *n.m.* = **weewee waa**.

**abalaatatayɪ, -paa** ou **-waa**  
[abaláátatayɪ, -p'áa ou -w'áa] *n.E, pA* ♦ personne qui exagère.

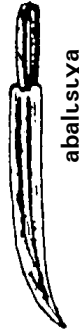
**abalɪɪya, abalɪbiya**  
[abalɪɪyá, abalɪbíya] *n.kA, sI*  
*var.* **abalɪɪwaa** ♦ garçonnet, *n.m.*; opposé à **halɪɪya**; *c.f.* **evebu**.

**abalɪcaja, -naa** [abalɪcajá, -náa] *n.E, pA* ♦ homme âgé, *n.m.*; homme mûr, *n.m.*; *c.f.* **akpadɪyɪ**.

**abalɪɪyɛ, abalɪɪyee** *n.dI, a*  
*var.* **abalɪɪyɛɔ, elengiye**  
♦ homme au comportement de femme, *n.m.*; androgyne, *n.m.*; compar à **halɪɪyɛ**.

**abalɪmayɔ, abalɪmasɪ**  
[abalɪmayáy, ~másl] *n.kA, sI*  
♦ *gramm.* consonne, *nf.*; compar à **halɪmayɔ**.

**abalɪniye, abalɪne**  
[abalɪniyé, abalɪné] *n.dI, a*  
*var.* **abalɪnimbiye** 1. adresse, *nf.* 2. habileté, *nf.*



abalɪɪya

**abalɪɪya, abalɪɪsɪ**  
[abalɪɪyá, abalɪɪsí] *n.kA, sI* ♦ poignard à anse servant au tir à l'arc, *n.m.*; compar à **ɛvasɪya**.

**abalɪtɪ** [abalítɪ] *n.tI*  
1. virilité, *nf.* 2. bravoure, *nf.*; courage, *n.m.*; *ant.* **halɪtɪ** 3. dignité d'homme, *nf.* 4. sperme, *n.m.*

**abalɪwɛtɪ** [abalɪwétɪ] *n.tI*  
1. état mâle; masculinité, *nf.* = **kubɔtɪ** 2. *gramm.* masculin(e), *adj.*

**abalɪ, abalaa** [abalú, abaláa] *n.E, pA* 1. homme, *n.m.*; mâle, *n.m.*; compar à **ɛyɪ**; opposé à **halɪ**; *expr.* **abalɪ ñɪɪ-** mâle, *adj.*; *id.* **abalɪ sɔsɔ** vieillard, *n.m.*; vieux, *n.m.*; *c.f.* **akpadɪyɪ**.

**abasa** [abasa] *n.a*  
♦ *poét.* quantité diminuée, *nf.*

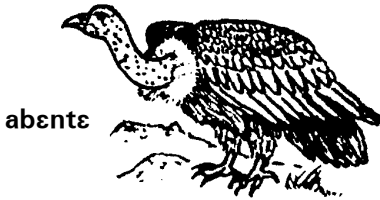
**abayɪnda** [abayínda] *n.a*  
*var.* **apɛnda** ♦ manifestation de la colère = **abɪyɪa**.

**abeɛnda** [abeénda] *n.a*  
♦ lamentations suite à des douleurs physiques ou morales, *nf.pl.*

**abem, -** [abem̀] *n.kI*  
*var.* **abom, aboyi** ♦ épilepsie, *nf.* = **kudɔɔ kutɔɔɔ**; *expr.* **abem tɪ** plur. **abem tɪnaa** *var.* **abom tɪ** épileptique, *n.m.&f.* = **aboyitɔɔɔ**.

**abɛɛɛ** [ábɛléɛ] *n.a*  
*var. abela, abelee, pɔbɔtu*  
**1.** vantardise, *n.f.* ; pédantisme, *n.m.* ; *compar* à **agunda, heyitu, pɔbɔtu** **2.** flatterie, *n.f.* = **anaga** ; *id.* **abɛɛɛ tɔm** des paroles flatteuses, *n.f.pl.* ; *id.* **abɛɛɛ tu** vantard(e), *n.m.&.f.* ; pédant(e), *n.m. & f.* ; flatteur(euse), *n.m.&.f.* ; *compar* à **pɔbɔtu** **3.** flirt (action), *n.m.*

**abɛntɛ, -naa** [abéńté, -náa] *n.E, pA* (*c.f.* tchok. *pétè*)  
*var. afɛntɛ, ajɛbedeku, cɔɔɔyɔ*  
 ♦ vautour, *n.m.* charognard, *n.m.*  
 = **agulungu** = **calɔvetɔyɔ**  
 = **malaa-kpeluu** (*class. Necrosyrtes monachus*).



**abɛɛɛ, abila** [ábɛɛɛ, ábilá] *n.dI, a*  
**1.** reine, *n.f.* **2.** femme riche, *n.f.* ; femme aisée, *n.f.* ; marchande riche, *n.f.* ; *c.f.* **abitu** ; *id.* **abɛɛɛ kpɛyay** espèce de ver luisant très mobile ; *id.* **abɛɛɛ kpɛngbɛɛɛ** sauterelle des cimetières, *n.f.* = **naŋ-yɔɔ-putuuɛ**.

**Abijay** *nom propre* ♦ Abidjan (ville de la Côte d'Ivoire).

**abilisiyɔpɔndu, -waa** *n.E, pA*  
 ♦ bousier, *n.m.* ; scarabée, *n.m.*  
 = **tuluupɔndu**.

**abilita** [abɪlɪta] *n.a* ♦ souffrances, *n.f.pl.* ; douleurs, *n.f.pl.* ; *c.f.* **kuńɔŋ**.

† **abinda** [abɪnda] *n.a* ♦ binage, *n.m.* ; *Voir amɛla*.

**abisa** [abɪsa] *n.a* ♦ noirceur, *n.f.* ; *compar* à **kpɛɔɔ, 2piyuu**.

† **abisa** [abɪsa] *n.a* ♦ bière de mil obtenue après la première cuisson ; *Voir ejɛndɛ*.

**abitu** [ábɪtu] *n.tI* *var. abilitu*  
 ♦ richesse, *n.f.* ; aisance (en parlant des femmes), *n.f.* ; *c.f.* **abɛɛɛ**.

**abiyaabiyaa, -naa**  
 [abiyaabiyáa, -n'áa] *n.E, pA*  
**1.** espèce d'arbuste sarmenteux, épineux avec latex. Les feuilles sont entières et opposées. Les fruits sont des baies globuleuses, rougeâtres à maturité et comestibles. (*class. Carissa edulis, Vahl, Apocynaceae*)  
**3.** fruit de cette plante ; *compar* à **akpandɔmɛ** **3.** *par ext.* cerisier, *n.m.* **Nindjɔyaa koyuu**  
**abiyaabiyaanaa.** Les bergers cueillent les « cerises ».

**abɔyɔyɔ** [abɔyɔyɔ] *n.a*  
 ♦ manifestation de colère, rouspétance = **abayɔnda**.

**abolalonu, abolalonaa**  
 [abólálonú, ~lonáa] *n.E, pA*  
*var. lonfu, polalonfu*  
 ♦ personne qui fait des buttes.

† **aboyi**, - [aboyɪ] *n.E*  
 ♦ épilepsie, *nf.*; Voir **abem**.

**aboyitɔlyu, aboyitɔlyaa**  
 [aboyitɔlyú, ~lyáa] *n.E, pA*  
 ♦ épileptique, *n.m.&f.* = **abem tu**.

**Abuuja** *nom propre*  
 ♦ Abuja (capitale du Nigeria).

**abuyibuya** [abuyibúya] *n.a*  
*var. abuyubuya, abudabuda, aguda*  
 1. débris, *n.m.*; miettes, *nf.pl.*;  
**Piya tɔɔ kakayɩsɩ abuyibuya.**  
 Les enfants ont mangé les miettes  
 des beignets. 2. petites  
 ignames, *nf.pl.*; *c.f.* **kpembiye**  
 3. pluie fine, *nf.*

**abuta** [abúta] *n.a*  
 1. doutes, *n.m.pl.*; hésitation, *nf.*  
 2. crachin, *n.m.*; pluie légère, *nf.*

**abuuta** [abuuta] *n.a var. alúúta*  
 ♦ dégât, *n.m.*; gâchis, *n.m.*

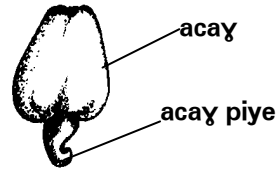
**acaanika, -sɩ** [acaanika, -sɩ]  
*n.kA, sI var. acaamiika, acaanikay,*  
*adaaniika, kataninɔay, kpalaaɔinɔɔa,*  
*ndaanikay* ♦ ver de terre, *n.m.*

**acaɔɩɩ, -naa** [acáɔɩɩ, -náa]  
*n.E, pA* ♦ malingre, *adj.*;  
 chétif(ive), *adj.*; maigre, *adj.*

**acala, -naa** [acála, -náa] *n.E, pA*  
*var. acalaɔ* ♦ nom donné au  
 singe dans les contes.

**acalɩtu** [ácáɩtu] *n.II*  
 ♦ négligence, *nf.*; *compar* à  
**asuluma, azɔɔta, kuzɔɔtu.**

**acalɩtu, acalɩɔ** [ácáɩtu, ácáɩɔ]  
*n.kI, I* ♦ femme négligente, *nf.*



**acay, -naa** [acáy, -náa] *n.kI, pA*  
*(viendrait d'ewé acà)* ♦ anacarde  
 (fruit piriformes, subtrigones, à  
 arille comestible), *n.m.*; *expr.*  
**acay piye** noix d'acajou, *nf.*;  
*expr. acay tu* acajou à  
 pommes; anacardier, *n.m.* (arbre  
 à feuillage épais, écorce grisâtre,  
 jeunes rameaux tomenteux rous-  
 sâtres, jeune feuilles poilues en  
 dessous.) (*class. Blighia sapida,*  
*köing Sapindaceae*).

**acɩye, -** [ácéyé] *n.dI*  
*var. acɩya, acɩɩye, aɩɩɩya*  
 ♦ obsession sexuelle, *nf.*;  
**Acɩye kra Tɔyɩ ñɩu taa.** Toï  
 est emporté par le désir sexuel. ; *id.*  
**acɩye tu** *plur. acɩye tɩnaa*  
*var. acɩɩye tu* obsédé(e)  
 sexuel(elle), *n.m.&f.*

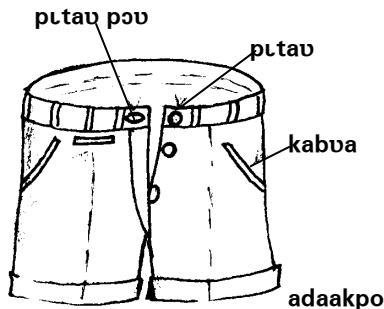
**acɩm, -naa** [acɩm, -náa]  
*n.kI, pA* ♦ bouillon de la viande  
 du chien avec le sang, *n.m.*  
 = **ɩkuyuu = kpɩɩɩay.**

**aclyakpeɣɔtu** [aclyakpɩɩɩɩtu]  
*n.II* ♦ déformation des jambes  
 en X; *compar* à **aclyakpeɣɔɩɩɩ.**

**acyakpeydɔŋ** [acyakpɛyɔɔŋ]  
*n.l* ♦ jambes en X, *n.f.pl.*  
 = **nɛmbɛlakpeydɔŋ**.

† **acula** [aculá] *n.a*  
 ♦ liens privilégiés ;  
 Voir **ɪcɔyɪɛ**.

**adaadokiye, adaadoka**  
 [adaadókiye, -dóka] *n.dl, a*  
 ♦ enfant d'un à deux ans ; *c.f.*  
**ɩya eleeu**.



**adaakpo, -naa** [adáákpo, -náa]  
*n.kl, pA* (viendrait de gen *atákpòe*)  
 ♦ culotte, *n.f.* = **cokodo**.

**adaanda, -naa**  
 [adaánda, -náa] *n.E, pA*  
*var.* **adɩɩtamay, adɩyaanandu,**  
**ajanja, ataanda,** ♦ espèce de  
 petite grenouille noire.

† **adaaniika, adaanikasɩ** *n.kA, sI*  
 ♦ ver de terre ; Voir **acaanika**.

**adenda** [adénda] *n.a*  
 ♦ supplication, *n.f.*

† **adɛɛɔɔɩ** [adɛɛɔɔɩ] *n.kl* ;  
*Collectif* **adɛɛɛɛɩ**  
 ♦ peau du fruit de l'acajou, *n.f.* ;  
 Voir **akataɩɩmɩndu**.

† **adɛɩ, adɛɩnaa** *n.E, pA*  
 ♦ ancêtre, *n.m.* ; Voir **hadɛɩ**.

**Adis Abeeba** *nom propre*  
 ♦ Addis-Abeba (capitale de  
 l'Ethiopie).

† **adɩɩtamay, -naa** [adɩɩtámáy,  
 -náa] *n.E, pA* ♦ petite grenouille  
 noire, *n.f.* ; Voir **adaanda**.

**adɩma** [adɩma] *n.a*  
**1.** lamentations, *n.f.pl.* **2.** prière,  
*n.f.* ; *expr.* **adɩma ɩɩ** personne  
 qui se lamente, *n.f.*

**adɩyaa** *n.pA* *sing.* **ɛɩyɩ**  
 ♦ fourmis-magnans, *n.f.pl.*



**adɔɔɩ, -naa** [adɔɔɩ  
 ou ádótó, -náa]  
*n.kl, pA* (viendrait d'éwé  
*atótó*) ♦ ananas, *n.m.*  
 = **ɛɩɩɩɩɩɩɩ**.

**adɔɔɔɩmoyom, -waa**  
 [ádótótónímoyòm, -wáa] *n.E, pA*  
*var.* **adɔɔɔɩnamoyom** ♦ espèce  
 de chenille vivant sur les  
 feuilles (surtout sur les  
 légumes).

**adɔya** [adóya] *n.a* ♦ dernier  
 sarclage du champ au village  
 comme à la ferme, *n.m.*

**aɔakay, aɔakasɩ** [aɔákáy,  
 aɔákásɩ] *n.kA, sI* (viendrait  
 d'éwé *aɔákà* ou du hs. *àdákà* ou de  
 l'akan *adaka*) **1.** caisse, *n.f.*  
**2.** valise, *n.f.* ; *id.* **sɩɔaa**  
**aɔakay** *plur.* **sɩɔaa aɔakasɩ**  
 cercueil, *n.m.*

**adala** [adala] *n.a*  
*var. adale* ♦ boisson de sorgho qui reste au-delà du deuxième jour de sa consommation, *nf.*

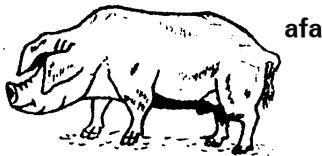
**adeyya** [adeyya] *n.a*  
 ♦ orgueil, *n.m.*; *compar* à **ajana**, **keɖeyyaɣ**, **ñɪzɪm**.

**adiya** [adiya] *n.a*  
*var. adjwa* **1.** rang des chasseurs, *n.m.* **2.** rang des soldats, *n.m.*  
 = **loloɣa**.

† **adoko**, **-naa** *n.kl, pA* ♦ poule à longues pattes, *nf.*; Voir **kidendeku**.

**adɔndɔɛ** [adɔndɔɛ] *n.a*  
*var. adɔndɔla, ɛɔndɔɔɛ*  
 ♦ algues de rivière, *nf.pl.*

**adu**, **-naa** [adú, -náa] *n.E, pA*  
*(viendrait d'éwé adu)* ♦ espèce de singe apprivoisable; **Sama kɔnɔ adu ne Kpalɪma**. Sama a ramené le petit singe de Kpalimé.



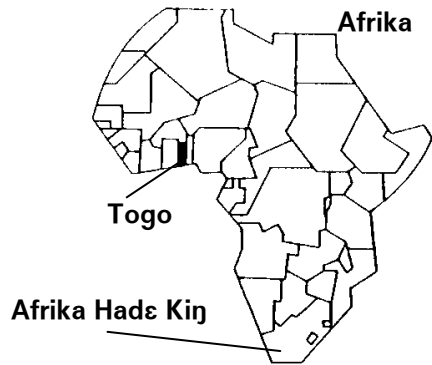
**afa**, **-naa** [áfa, -n'áa] *n.E, pA*  
*(viendrait de ncam afa de l'éwé hà)*  
 ♦ porc, *n.m.*; cochon, *n.m.*; *id.*  
**afa ñɪɣɣɔ** **a.** espèce de plante herbacée annuelle à tiges rampantes ou dressées servant à nourrir les porcs (*class. Boerhavia sp., Nyctagnaceae*) **b.** espèce de plante herbacée prostrée à

feuilles opposées, dont les fleurs triturées donnent un jus à effet hémostatique (*class. Tridax procumbens, Compositae*).

† **afa**, **-naa** *n.E, pA* ♦ action d'aider quelqu'un; Voir **ava**.

**afelaakaav**, **afelaakaag**  
 [afélaakaaú, ~kaán] *n.kl, I*  
*var. afelaa ɛwaɣ, efelikaag*  
 ♦ rocher sur lequel les sorciers mangent les âmes, *n.m.*

† **afente**, **-naa** *n.E, pA*  
 ♦ vautour, *n.m.*; Voir **abente**.



**Afrika**, – [afrika ou áfríká] *n.kl*  
*(viendrait d'éwé afrikà de l'angl. africa)* ♦ Afrique, *nf.*; *expr. afrika tu plur. afrika ñɪma* Africain(e), *n.m.&f.*; *expr. Afrika hade kin* Afrique australe; *expr. Afrika hayo kin* Afrique du Nord; *expr. Afrika heku taa* Afrique centrale; *expr. Afrika wɪsɪ dɪɖɔyɛ* Afrique de l'Ouest; Afrique occidentale; *expr. Afrika wɪsɪ dɪɪɫyɛ* Afrique de l'Est; Afrique orientale.

**Afrika Hadε Kιη** *nom propre*  
 ♦ Afrique du Sud (Etat de l'Afrique).

**aga** [agá] *n.a* ♦ fruit du karité, *n.m.*; *compar* à **συηβαδυσ**.

**agalaa** *n.pA* [agalaa]  
*var.* **agala, akalaa** **1.** quelques-uns, quelques-unes, *pron. indéf.*; *compar* à **nabeys**; **Maya eyaa kediyzay, agalaa koo ne agalaa tokoo.** J'ai convoqué une réunion, quelques-uns sont venus et d'autres se sont absentés. **2.** personnes choisies, *n.f.pl.*; désigné(e)s, *n.m. & f.pl.*; élu(e)s, *n.m.&f.pl.*

† **agandav, agandan** *n.kl, I*  
 ♦ bélier, *n.m.*; *Voir* **eyav.**

**agasa** [agasa] *n.a* **1.** mime, *n.m.*  
**2.** *pop.* geste de destruction, *n.m.*  
**3.** *péj.* faire signe.

**agayya** [agaýya] *n.a*  
*var.* **aguyya, ajeyya** ♦ orgueil, *n.m.*; *compar* à **ajana, kedeyyay, ñlzum**; **Εβαλο ενε εκυλ agayya.** Cet «evalo» est trop orgueilleux.

† **ageskeneme** *n.a* ♦ larve, *n.f.*; *Voir* **anum.**

**ageia** [agèla] *n.a* ♦ raclage, *n.m.*

**ageienda** [agèlénda] *n.a*  
**1.** regard rapide de tous les côtés  
**2.** tour rapide de la langue, de l'oeil, ou d'un objet dans une cavité où l'objet est fixé.

**agoda** [agóda] *n.a* ♦ binage du champ de sorgho au village, *n.m.*

† **agodo, -naa** [agódó, -náa]  
*n.E, pA* (viendrait de *gen gòdè*)  
 ♦ slip, *n.m.*; *Voir* **egode.**

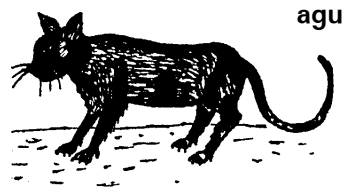
**agoza** [agoza] *n.a* ♦ premier sarclage du champ, *n.m.*; *expr.*

**agoza hakuu** *plur.* **agoza hakuη**  
*var.* **agoza tuyuu** houe servant au sarclage, *n.f.*;  
*id.* **agoza fenay** mai, *n.m.*

**agoda** [agóda] *n.a*  
*var.* **ndayye** ♦ phase de cérémonie permettant de manger les offrandes; *c.f.* **3εδεγγε.**

**agola** [agola] *n.a* ♦ tissu adipeux qui relie les circonvolutions de l'intestin, *n.m.*

**agoma** *n.pA* *pluriel de* **εγομ**  
 ♦ étranger(ère)s, *n.m.&f.pl.*



**agu, -naa** [agú, -náa] *n.E, pA*  
*var.* **plyav** ♦ chat, *n.m.*

**Agu** *nom propre* ♦ Agou (ville et sous-préfecture du Togo).

† **aguba** [aguba] *n.a* ♦ deuxième sarclage, *n.m.*; *Voir* **alula.**

**aguda** [agúda] *n.a* **1.** dépôt de boue dans un récipient d'eau

2. résidu, *n.m.*; compar à **añaya**, **ñaym**, **kpalɩtu**, **tɛyɩtu**.

**agula** [agúla] *n.a* ♦ repousse (légumes, feuilles) en fin de saison, *n.f.*

**agulaasɔŋ**, **-waa**

[agúláásón, -w'áa] *n.E, pA*  
var. **aguyaasɔŋ** ♦ espèce de plante sauvage servant à faire de la sauce (variété de citronnelle) (*class. Cymbopogon proximus, Gramineae*).

**agulungu**, **-naa** [agúlunɡú, -náa] *n.E, pA* (viendrait de *hs. àgùlúú*) ♦ vautour, *n.m.* = **abɛntɛ** = **calɩvɛtɩyɔv** = **malaa-kpeluu** (*class. Necrosyrtes monachus*).

**agumay**, **agumasɩ** [agúmáý, agúmásɩ] *n.kA, sI* ♦ incomplet(ète), *adj.*; *expr.* **deebiye agumay** marmite dont le col a sauté, *n.f.*; *expr.* **nɔɔ agumay** bouche dont les lèvres sont peu développés, *n.f.*; *expr.* **ñanay agumay** var. **hoye feyl** assiette qui n'a pas de support, *n.f.*

**agutaa**, **-naa** *n.E, pA*  
♦ deuxième trou de la corde de l'arc permettant de la régler; **Paatɔv tɔv agutaa**. On ne tire jamais à l'arc à partir du deuxième trou.

**agutaaku**, **-naa**

[agutááku, -n'áa] *n.E, pA*  
1. vilain tour, *n.m.*; mauvais tour  
2. trahison, *n.f.*; traîtrise, *n.f.*;

*expr.* **agutaaku tu** *plur.* **agutaaku tɩnaa** joueur(euse) de tours, *n.m.&.f.*; dupeur(euse), *n.m.&.f.*; traître(esse), *n.m.&.f.*

**aguwee**, **-naa** *n.kI, pA* ♦ récipient (bol en métal ou plastique) servant d'unité de mesure traditionnelle de grains sur le marché = **pom** 2. unité de mesure (volume) = **pom**.

**aguya** [aguya] *n.a*

**A.1.** son obtenu à partir du sorgho trempé et pilé, *n.m.*  
**2.** à Koumea son du mil obtenu après le premier jour de la préparation de la bière (**cukudu**)  
**B.** prétention, *n.f.*; **ɛkɩɩ aguya**. Il est trop prétentieux.

**aguyaasɔŋ**, **-** *n.E* ♦ espèce de plante herbacée cespitueuse vivace à odeur de citronnelle (*class. Cymbopogon proximus, (Hochst. Ex A, Rich.) stagf Gramineae*); Voir **agulaasɔŋ**.

**agulunda** [agulúnda] *n.a*  
♦ regards circulaires qui effrayent, *n.m.pl.*

**agunda** [agúnda] *n.a*  
♦ vantardise, *n.f.*; gros dos; compar à **abeɛɛ**, **heyitu**, **pɔbɔtu**.

**aguzv**, **-** [agúzv] *n.kI*  
♦ nom de l'avant-dernière chasse traditionnelle.

**agbaa** [agbaa] *adv.*

var. **agbaay** ♦ ailleurs, *adv.*;  
**Halv tɩgbayv ɛɛɔay mɩzay**



**нэъ wobu, ετəkɪnɪ agbaa.** La mauvaise ménagère n'aime pas faire la cuisine, elle mange ailleurs. ; *id.* **agbaa taa** *var.* **agbaaydaa** à l'extérieur ; à l'étranger ; **Ma ne ɪ dɪyɔɔdɪ tɔm camlye, mɔnkɔɔ manɪ-tu agbaa taa pɪwɪzɪ-m.** Nous avons décidé de cela à deux et je l'ai appris ailleurs. ; *expr.* **agbaa taa tu plur.** **agbaa taa tɪnaa** étranger(ère), *n.m.&f.* = **εγom.**

† **agbaajomiye, agbaajoma**  
[agbaájomiye, ~joma] *n.dl, a*  
♦ têtard, *n.m.* ; Voir **egbanjomiye.**

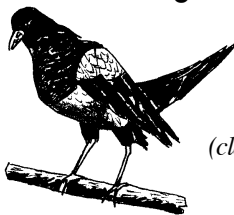
**agbaayomlye, agbaayoma**  
[agbaayomlyè, ~yoma] *n.dl, a*  
*var.* **agbalayoma, agbanjama**  
♦ chaîne de noeuds creux faits de feuilles de ronier contenant de petits cailloux, qu'on enroule sur la jambe pour danser **ɔɪmɪsɪ** ou **kpajaa** ; *c.f.* **ayaba, yɔɔɔ.**

**agbaka [agbaka] n.a**  
♦ marmites ou autres objets jumelés ; *c.f.* **atamlɪsɪ.**

**agbala [agbála] n.a**  
*var.* **agbaŋa** ♦ nettoyage du champ avant semailles, *n.m.*

**agbalaa ñɪma** ♦ espèce de plante dont les enfants utilisent les épis pour jouer aux flèches (*class. Heteropogon contortus, Beaur. ex Roem Schult., Gramineae.*)

† **agbalayoma n.a** ♦ perles de parure, *nf.pl.* ; Voir **agbaayomlye.**



**agbandɪjav, -waa**  
[ágbán'dɪjav, -wáa] *n.E, pA*  
♦ corbeau-pie (oiseau), *n.m.*  
(*class. Corbus albus*)  
= **kangav.**

**agbanja [agbánja] n.a** ♦ gale, *nf.* ; *expr.* **agbanja tu plur.** **agbanja tɪnaa** galeux(euse).

† **agbanjoyo, -naa n.E, pA** ♦ têtard, *n.m.* ; Voir **egbanjomiye.**

† **agbasa [agbása] n.a**  
♦ boisson de mil non fermentée ; Voir **awula.**

**agbatu n.tl** ♦ amusements, *n.m.pl.* ; *compar* à **amɪsɪza, faawlye, tanav.**

**agbengbeyi, -naa [agbéngbéyí, -náa] n.E, pA** ♦ lépreux, *n.m.*  
= **canay** ; *expr.* **kalmay agbengbeyi** poussin qui n'a pas de plumes, *n.m.*

**agbeyá, agbeyɪsi**  
[agbéyá, agbéyɪsɪ] *n.kA, sI*  
*var.* **agbeyɪm, kadanɪkadɪkay**  
♦ libellule, *nf.* = **kedengbeylay.**

**agbeyla [agbeyla] n.a**  
**A.1.** troupe, *n.m.* ; *compar* à **2εgbeyɛ** **2.** rassemblement des prévenus, *n.m.* **3.** attroupe-ment, *n.m.* ; troupeau, *n.m.* ; *compar* à **ewɪde, wɔndu**  
**4.** tas d'objets, *n.m.* **B.** à **Pya** invitation des jeunes garçons d'honneur par l'adolescent initié.

**agbɛla** [agbéla] *n.a* var. **agɛda**  
**A.** causeries intimes, *n.f.pl.*  
**B.** plumes blanches utilisées par les jeunes à la danse, *n.f.pl.*

**agbɛɲta** [agbɛ̀ɲta] *n.a*  
**1.** bruit strident, *n.m.*  
**2.** bavardage assourdissant, *n.m.*

**agbidisa** [agbidísa] *n.a*  
 ♦ précipitation, *n.f.*

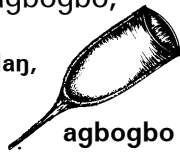
**agbiɖa** [agbíɖa] *n.a*  
 ♦ regrets, *n.m.pl.*

**agbɲja** [agbɲjá] *n.a*  
 var. **agbɲjya** ♦ feuilles d'arbre vieilles et dures, *n.f.pl.*; feuilles qui sont inutilisables (pour faire de la sauce).

**agbɣda** [agbɣ́da] *n.a*  
**1.** menaces, *n.f.pl.* **2.** secousses, *n.f.pl.*; compar à **ciɣduu**.

**agbɣya** [agbɣ́ya] *n.a*  
 var. **akɣya** ♦ manifestation de la colère devant une situation qu'on ne maîtrise pas.

**agbogbo, -naa** [agbógbó, -náa] *n.E, pA*  
 var. **alolom, koɲkalan, kraɲkoɲ**  
 ♦ gong, *n.m.*  
 (instrument de musique).



**agbuzum, -naa** *n.E, pA*  
 ♦ espèce de plante médicinale pour le soin des dents.

**ahela** [ahela] *n.a*  
**A.** miracle, *n.m.*; compar à **hama**; expr. **ahela tu** plur.

**ahela tɔnaa** var. **eheluu, elebau, elebu, heliyu** personne qui fait des miracles ou des prodiges, *n.f.*  
**B.** compétition, *n.f.*

**ahoda** [ahoda] *n.a*

= **awoda** ♦ contenu de la panse; chyme, *n.m.*; expr. **ahoda huyuu** = **awoda wuyuu** panse (animal), *n.f.* = **hiluu, yiluu** = **taylay**.

**aholosa** [aholósa] *n.a*  
**1.** rejets, *n.m.pl.* **2.** quantité d'un liquide dégusté en une ou plusieurs fois **3.** période pendant laquelle un enfant perd les dents de lait.

**ahoo** *n.a* ♦ nuit, *n.f.* = **1ɖoo**.

**ahooo** [ahooó] *interj.*  
 ♦ je ne sais pas.

**ahosa** [ahosa] *n.a*  
**A.** flatterie, *n.f.* **B.** vidange d'eau d'un étang, *n.f.*

**ahɔya** [ahóya] *n.a* ♦ boue, *n.f.*

† **ahuye, ahoo** *n.dl, a* ♦ lieu de campement des « evala », *n.m.*; Voir **awoye**.

**ahuna, -** *n.kl* ♦ mina, *n.m.*; éwé, *n.m.*; expr. **ahuna tɔm** langue parlée par les Mina ou les Ewé.

**ahuna, -** *n.kl*  
 var. **ahunnaa, awɣyna, naacɪm**  
 ♦ perles portées au-dessus des mollets, *n.f.pl.*

<sup>3</sup>**ahuna** *n.a* pluriel de **ehune**  
 ◆ nasses, *n.f.pl.*; *expr.* **ahuna**  
**ñlbu** pêcher à la nasse, *v.*

**ahundu, ahundnaa** ou **ahunmba**  
 [ahúndú, ahúndínaa ou  
 ahúńmba] *n.E, pA* **1.** personne  
 originaire du sud du Togo, *n.f.*  
**2.** Mina, *n.m.*; Ewé, *n.m.*

**ahuzza** [ahuzza] *n.a* ◆ action  
 de tremper; action de ramollir.

**ajaafetiye, ajaafetee**  
 [ájaafétiyé, ájaafété] *n.dI, a*  
*var.* **ajaafoto, amoko**  
 ◆ crapaud, *n.m.* = **fetiye**.

† **ajaafoto, -naa** *n.E, pA*  
 ◆ crapaud, *n.m.*; Voir **ajaafetiye**.

**ajaakuku, -naa** [ájaákukú,  
 -náa] *n.E, pA* *var.* **ajaykungu**  
 ◆ araignée, *n.f.* = **ajay**;  
*expr.* **ajaakuku ñeylɔ** toile  
 d'araignée, *n.f.*

**ajacadye, ajacala**  
 [ájácádyè, ájácálá] *n.dI, a*  
*var.* **cacadye** ◆ espèce de criquet  
 long.

**ajada** [ajáda] *n.a* **1.** ce qui est  
 fané(e); ce qui est  
 complètement décoloré(e);  
 décoloration, *n.f.* **2.** ce qui est  
 éventé(e); ce qui a perdu son  
 goût ou toute son odeur.

**ajalɔkɔ, -waa**  
 [ajalɔkɔ, -wáa]  
*n.E, pA* *var.* **ajalɔkɔ**  
 ◆ pique-boeuf  
 blanc, *n.m.*



**ajana** [ajána] *n.a*  
 ◆ coquetterie, *n.f.*; orgueil, *n.m.*;  
*compar* à **adeyya, kedeyyay,**  
**ñlzɔm**; *expr.* **ajana tu**  
 orgueilleux(euse), *n.m.&f.*; élé-  
 gant(e), *n.m.&f.*

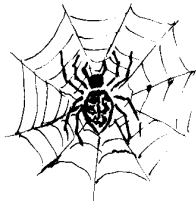
**ajanakum, -waa** [ajánákúrɔ,  
 -wáa] *n.E, pA* ◆ personne très  
 orgueilleuse, qui fait la paon.

**ajanjeyɔ, ajanjeyɔ** *n.kI, I*  
 ◆ crevette, *n.f.* = **aseseyɔ**.

**ajata** [ajata] *n.a* ◆ boisson de  
 deuxième cuisson, *n.f.*

**ajaza** [ajaza] *n.a*  
*var.* **ajalɔsa** ◆ ce que l'on glane;  
 glanage, *n.m.* = **ajazɔjaza**.

**ajazɔjaza** [ajazɔjáza] *n.a*  
 ◆ ce que l'on glane; glanage, *n.m.*  
 = **ajaza**.



**ajay ne ñeylɔ**

**ajay, -naa** [ajaý, -náa] *n.E,*  
*pA* **1.** *n.gén.* araignée, *n.f.*  
 = **ajaakuku** **2.** nom d'un être  
 rusé dan les contes = **aji, anjav**  
**3.** personne rusée, *n.f.*

**ajaykede, ajaykela**  
 [ajaykédé, ajaykélá] *n.dI, a*  
 ◆ espèce de plante dont le petit  
 fruit rond sert à guérir les plaies  
 de pavillon d'oreilles.

† **ajebedeku, -naa** *n.E, pA*  
 ♦ vautour, *n.m.*; Voir **abente**.

† **ajengala** [ajéngálá] *n.a*  
 ♦ boisson de mil après la première cuisson, *n.f.*; Voir **ejende**.

† **ajεεεγα** [ájéécéyá] *n.a* ♦ obsession sexuelle, *n.f.*; Voir **aceεε**.

**ajεεεγυυ, ajεεεγλη** *n.kI, I*  
*var. ajεεεδεεε, asoloñγυυ, azεεεñγυυ, κισεσελεñγυυ, κρεκρεγαγ εεε* ♦ écrevisse, *n.f.*

**ajεεκριλυε, ajεεκριλξε**  
 [ajéèκριλυέ, ~κριλξέ] *n.dI, a*  
*var. tγbayκριλυε* ♦ anacarde sauvage, *n.m.*; noix de cajou, *n.f.*  
 = **nindiyiγaa κριλυε**.

**ajεεκριλзу, ajεεκριλζη**  
 [ajéèκριλзύ, ~κριλζή] *n.kI, I*  
*var. tγbayκριλзу* ♦ espèce de plante (liane à vrilles ramifiées, feuille composée à cinq folioles dentées, rachis ailé, fruits capsules rouges à maturité) (*class. Curculigo pilosa* (*Schum Thom*) *Engl, Hypoxidaceae*).

**ajendeγυυ, ajendeγλη**  
 [ajèndèγυύ, ajèndèγλή] *n.kI, I*  
*var. ajendeγυtu, εjamdeγυυ, abon* ♦ espèce de mouche (très répandue en saison pluvieuse); *c.f. setεγυυ*.

**ajεγεεε, ajεγεεεnaa**  
 [ajèyédú, ajèyédínáa] *n.E, pA*  
 (dérivé de plur. de **εjadε** « pays » et **tu** « personnification ») **1.** homme d'un canton quelconque, *n.m.*

**2.** *s.gén.* étranger(ère) qui vient d'une autre localité, *n.m.&f.*; *compar* à **εγom**.

**ajεγεε** *n.a*; pluriel de **εjadε** ♦ les pays, *n.m.pl.*

**ajεγda** [ajéγda] *n.a* ♦ ce qui a été déchiqueté; ce qui a été bâclé.

**aji, -** [ajɪ] *n.E* ♦ personnage rusé des contes, *n.m.* = **2kpacá**; *c.f. ajay*.

**ajima, -** [ajíma] *n.E* **1.** chat dans les contes, *n.m.* **2.** rusé, *n.m.*

**ajimisa** [ajímisa] *n.a*  
 ♦ éternuement, *n.m.*

**ajitu** [ajítu] *n.tI* ♦ ruse, *n.f.*

**ajɪbɪγa** [ajɪbýγa] *n.a*  
 ♦ battements de paupières, *n.m.pl.*

**ajɪγla** [ajýγla] *n.a*  
*var. ajɪkɪla* ♦ chatouillements, *n.m.pl.*

**ajɔnda** [ajɔnda] *n.a*  
*var. ajonda* ♦ troisième sarclage du champ au village, *n.m.*

**ajɔɔ** [ajɔɔ] *n.a* ♦ articulation, *n.f.*; **Me-nesi ajɔɔ taa salɪγ**. Les articulations de mon bras me font mal.

† **ajuma** *n.a* ♦ espèce de danse rituelle; Voir **mayɪε**.

**ajuta, -naa** [ajutá] *n.kI, pA*  
*var. ajito* ♦ variété de sorgho tardif.

**ajuuza** [ajuúza] *n.a* ♦ redites, *nf.pl.*; répétitions, *nf.pl.*

**ajuta** [ajúta] *n.a*  
♦ claquements de la langue et des dents en signe de regret.

**ajyuda** [ajúda] *n.a*  
♦ liquide trouble, *n.m.*

**ajywa** [ajúwa] *n.a*  
♦ eau boueuse, *nf.*

† **aka** [aká] *n.a* (viendrait de gen *ákà*)  
♦ charbon de bois, *n.m.*; Voir **maɖɛ**.

**akademii, -naa** [akademí, -n'áa] *n.kl, pA* (viendrait de fr. *académie*) ♦ académie, *nf.*;  
**Kabɥɛ akademii kandɥ Kabɥɛ tɔm yɔɔ**. C'est l'académie kabyè qui défend la langue kabyè.

† **akalaa** *n.a* ♦ désigné(e)s, *n.m.&f.*;  
Voir **agalaa**.

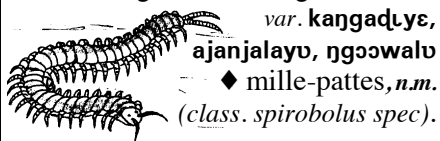
**akalala, -naa** [akalalá, -náa] *n.kl, pA* ou *n.E, pA* (viendrait d'èwé *àkàlálá*) ♦ percale, *nf.* = **kaakaa**.

**akalɔ** [akálúɔ] *n.kl* (viendrait d'èwé *àkáló*) ♦ chaux, *nf.*

† **akandav, akandan** [akandaú, akandán] *n.kl, I* ♦ bélier, *n.m.*;  
Voir **ɛyav**.

† **akangaá, -naa** [akangaá, -náa] *n.kl, pA* ou *n.E, pA* (viendrait d'akan *àkàṅkàá*) ♦ citron, *n.m.*;  
Voir **naamu**.

**akangalɔ, akangalɥ** [ákan'gálɔ, ákan'gálɥ] *n.kl, I*



**akasa, -** *n.kl* (viendrait de gen *àkàsà* ou de l'akan *àkàsá*)  
♦ bouillie de farine de maïs fermentée, *nf.* = **tɛɛɔ**.

**akatayɥmɥndɔ** *n.tl*  
*sing.* **akatayɥmɥndɔ** *n.kl*  
var. **adɛtɛɖɔ, ɛtɛɖɛ, ɛtɛɖɛɖɔ**  
♦ capsule du fruit de l'acajou (**kɥɥɥɔ**) = **ɛtɛɖɛ**.

**akele, -waa** [akélé, -wáa] *n.E, pA* ♦ quelqu'un, *pron. indéf.* ; un tel, une telle, *pron. indéf.* ;  
**Mɔntɔku yɔ, akele ɛtɔɔ**. Si je mange il faut que lui aussi mange.

**akɛla** *n.a* var. **agɛla, agɔla**  
♦ graisse qui se trouve sur les boyaux d'un animal, *nf.*

† **akitaaku, -naa** *n.E, pA*  
♦ traître(esse), *n.m.&f.* ;  
Voir **ataakunaa**.

**akololo, -naa** [akololó, -náa] *n.E, pA* (viendrait d'èwé *àklólóé*) = **ɩkpayɔɔ** ♦ hernie, *nf.* ; *c.f.* **lambooka**.

**akonta, -naa** [akóntá, -náa] *n.kl, pA* (viendrait d'akan *àkóntàá* du port. *conta*) ♦ calcul, *n.m.* = **kaluɔ** ; *expr.* **ɩɛɛɛ akonta** *éd.* calcul mental, *n.m.*

**akuyaasəŋ** *n.I* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir la gangrène du corps (cancer).

**akvɛ**, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour aider à la dentition des enfants.

**akuyuyɔ, akuyuyaa** *n.E, pA*  
♦ divorcée, *n.f.*

**akpaasa** *n.a* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir plusieurs maladies.

**akpadiya, akpadiisi**  
[ákpadíya, ákpadíisi] *n.kA, sI*  
*var. akpedeya* 1. tres vieille, *n.f.*  
2. nom d'une fée dans les contes.

**akpaduukongoniya, akpaduukongonisi**  
[ákpadu'kóngóníya, ákpadu'kóngónísi] *n.kA, sI*  
♦ vieillard(e), *n.m.&f.*  
= **akpadlyu kongonoo**.

**akpadulayɛsɩ** [ákpadu'la'ýsɩ] *n.sI*  
*var. akpadulakasu* ♦ comportement d'une personne âgée, *n.m.*

**akpadutəm** [ákpadu'tóm] *n.tI*  
♦ paroles séniles, *n.f.pl.*

**akpadlyɩtv** *n.tI*  
♦ vieux jours, *n.m.pl.* = **ɔnanɔ**.

**akpadlyɔ, akpadlyaa**  
[ákpadí'yú, ákpadí'yáa] *n.E, pA*  
♦ vieux, *n.m.*; vieille, *n.f.*; *expr.* **akpadlyu kongonoo** vieillard(e), *n.m.&f.*  
= **akpaduukongoniya**.

† **akpandhiide, akpandhiila**  
[ákpan'díhiídé, ákpan'díhiílá] *n.dI, a*  
♦ espèce de fruit sauvage; *Voir akpandlmɔɛ.*

**akpandlwa, akpandlɩsɩ**  
*n.kA, sI* ♦ espèce de plante (*class. Klacourtia flavescens, Flacourtiaceae*).

**akpandlmɔɛ, akpandmla**  
*n.dI, a* *var. akpandhiide*  
1. espèce de plante (*class. Carissa flavescens, Flacourtiaceae*)  
2. fruit sauvage de cette plante ressemblant au raisin.

**akpannanjav, -naa**  
[ákpannánjav, -náa] *n.E, pA*  
*var. akpandñaku* ♦ espèce d'oiseau rouge; *proverbe* **ɛñazɩ ɛyaa nɛ akpannanjav hundv**. Il fait l'important alors qu'il n'est rien.

**akpatama** *n.a ou n.kI*  
♦ salon, *n.m.*

**akpenaŋ, akpenamɩŋ**  
[ákpena'ń, ákpena'míŋ] *n.kI, I*  
♦ promotion des « akpema », *n.f.*; *c.f.* **ɛvanəŋ**.

**akpendu** [ákpendu] *n.tI*  
1. initiation de la jeune fille, *n.f.*  
2. état de l'initiée donnant droit au mariage et permettant également d'entrer dans la classe des adultes.

**akpenu, akpema**  
[ákpenú, ákpéma] *n.E, pA*  
*var. akpeŋ* ♦ jeune fille initiée de 18 à 20 ans, *n.f.*; *c.f.* **ɛvalu**.

**akpenu ɖɛmɖɛm, -waa** *n.E, pA*  
var. akpeɖɛmɖɛm, cəlɪmɖùbùbù,  
təlɪmɖùbùbù ◆ rouge-gorge  
(oiseau), *n.m.* = akpenɕɪ.

† akpen, akpema [ákpeh, ákpéma]  
*n.E, pA* ◆ jeune fille initiée de 18  
à 20 ans, *n.f.*; Voir akpenu.

**akpenɕɪ, -waa**  
[ákpehɕɪ, -w'áa] *n.E, pA*  
var. təlɪm ɖùbùbù ◆ rouge-  
gorge (oiseau), *n.m.* = akpenu  
ɖɛmɖɛm; **Akpenɕɪwaa wiy**  
**fɛɛv taa.** Les rouges-gorges  
chantent dans la plaine.

**akpooyoo, -waa**  
[akpooyoo, -wáa] *n.E, pA*  
var. agbooyag **A.** femme du  
« **ajay** » dans les contes, *n.f.*  
**B.** *sf.* femme enceinte, *n.f.*  
**C.** espèce de sauterelle.

**akpotolokpo, -naa**  
[akpotolókpó, -náa] *n.E, pA*  
= alokpotolokpo ◆ oreillons  
(maladie), *n.m.pl.* = tingila  
= 2tɪmav.

**alaaflya** [alaaflya] *n.kl*  
(viendrait de hs. lááfíyà,., cf. gen  
àlafyà) **1.** bonne santé, *n.f.*;  
compar à **camlye wɛtv**  
**2.** formule de salutation; *id.*  
**alaaflya wɛv** santé publique,  
*n.f.*

**alaka** [alaka] *n.a* **1.** acte, *n.m.*;  
actions, *n.f.pl.*; *c.f.* lakasu  
**2.** chantage sans effet, *n.m.*;  
**Alaka elaba.** Ce n'est que du  
chantage.

**alalasa** [alalasa] *n.a*  
**1.** première cuisson, *n.f.*  
**2.** légère cuisson, *n.f.*

**aleewa, - [áleewá]** *n.kl*  
var. aleewe, alelee, aleyley  
◆ rondes chantées entre décem-  
bre et janvier sur les places  
publiques, *n.f.pl.*; *c.f.* ɖoo fejuu.

**aleewaa** [aleewáa] *n.pA*  
pluriel de eleew ◆ esprits, *n.m.pl.*

**aleewaanakau, aleewaanakan**  
[áleewáá'nákáú, ~'nákán] *n.kl*,  
*I* var. alewalakau ◆ espèce de  
criquet.

**aleewendu** [aleewéndu] *n.tl*  
var. alewondu, aleeyawondu  
**1.** enfantillages, *n.m.pl.* **2.** chose  
banale, *n.f.*; *expr.* aleewendu  
**tɔm** racontars inutiles, *n.m.pl.*;  
*expr.* aleewendu **tu** person-  
nage de moindre importance,  
*n.m.*; homme vil, *n.m.*

**alele, -naa** [alele, -náa] *n.E,*  
*pA* (viendrait de hs. àláléé)  
var. aleelee, ɖɪgaale, tɪkayɖɛ  
◆ gâteau fabriqué à base de  
haricot et de l'huile rouge dans  
une boîte de conserve, *n.m.*

† aleyley *n.kl* ◆ ronde chantée, *n.f.*;  
Voir aleewa.

**aleyya** [aleyya] *n.a*  
**1.** amusement, *n.m.*; *c.f.* amvɔza,  
faawlye, tanav; *id.* aleyya  
numɔv wobu tourisme, *n.m.*  
**2.** jeu, *n.m.*; *id.* aleyya **tu**  
farceur(euse), *n.m.&f.*; personne  
qui s'amuse, *n.f.*

**alɛ** *adj. dét., classe a* ♦ ceux-là, celles-là dont on vient de parler, *pron. dém. du plur.* ; Voir **-lɛ**.

**alɛla** [alɛ́la] *n.a* ♦ deuxième acte, *n.m.* ; *c.f.* **abisa**.

**alɛyɛ, -naa** [álɛyɛ, -n'áa] *n.E, pA*  
*var.* **alayɛ, alɛyè, cɔyɔ** **1.** petit frère de l'épouse, *n.m.* **2.** petite soeur de l'épouse, *n.f.*

**aliki ɛsɔ** [álíkí ɛsɔ́] ♦ éclipse (de lune ou de soleil), *n.f.*

**alikipan,** **-waa** [alíkizán, -w'áa] *n.E, pA* *var.* **alikipan**  
**1.** boucher, *n.m.* **2.** charcutier, *n.m.*

**alitaatɔɔyɛ, -waa**  
[alitaátɔɔyɛ, -wáa] *n.kl, pA*  
**A.** espèce de rainette à rayures jaunes et noires = **mayaaɛɛɛ** ; *c.f.* **leɲ** **B.** *s.f.* personne délicate, mystérieuse, ou fragile possédant un pouvoir occulte, *n.f.*

**Alizerii** *nom propre* ♦ Algérie (Etat de l'Afrique).

**alɛfaa, -naa** [alɛ́faa, -n'áa] *n.E, pA* (*viendrait de tem alɛfaa*)  
♦ marabout, *n.m.* ; *c.f.* **tuɔ**.

**alɛkɛɛ, -naa** [alɛkɛɛ, -náa] *n.kl, pA* *var.* **alɛkpayɛ**  
♦ chaîne, *n.f.* ; *compar* à **kpayay** ; **Kpacaa yabu alɛkɛɛ.** Kpatcha a acheté une chaîne.

**alɛmɛlyɔ, alɛmɛlyaa**  
[alɛmɛlyɔ, alɛmɛ́lyaa] *n.E, pA*  
♦ personne qui fait le moindre

effort en travaux champêtres, *n.f.*  
= **haɔmɛlyɔ**.

† **alɛmɛlyɔ, alɛmɛlyaa**  
[alɛmɛ́lyɔ, alɛmɛ́lyaa] *n.E, pA*  
*var.* **alɛmlyɔ** ♦ espèce de fourmi magnan ; Voir **ɛmɛlyɔ**.

**alɛwaaɛɛ** [alɛwááɛɛ] *n.tl*  
(*viendrait de tem de l'arabe al waqti*)  
**1.** moment, *n.m.* ; *expr.* **alɛwaaɛɛ ndu** au moment où **2.** temps, *n.m.* ; *id.* **alɛwaaɛɛ tobi taa** délai raisonnable ; bref délai = **kɛɛɛɛ taa** **3.** période, *n.f.*

**Alɛze** *nom propre* ♦ Alger (capitale de l'Algérie).

**alɛkɔtɔlɔkɔ, -naa**  
[alɛkɔtɔ́lɔkɔ, -náa] *n.E, pA*  
= **akɔtɔlɔkɔ** ♦ oreillons (maladie), *n.m.pl.* = **tingila,** = **2tuɛmav.**

† **alɛlom, -naa** [alɛ́lóm, -náa] *n.E, pA*  
♦ gong, *n.m.* ; Voir **agbogbo**.

**alɛma** [alɛ̀ma] *n.a*  
**1.** buttage, *n.m.*  
**2.** période de buttage, *n.f.* ;  
*id.* **alɛma fenay** octobre, *n.m.*

**alɛomɛtu, -naa**  
[alɛómútu, -n'áa] *n.E, pA*  
*var.* **kunguluhɔɔ, kikilidav**  
♦ mante religieuse, *n.f.* = **hanɲ**.

**alɛɔta** [alɛ̀ɔta] *n.a* ♦ ce qui est décomposé(e); ce qui est pâteux (euse); ce qui est onctueux(euse); *expr.* **mutu alɛɔta** pâte mal préparée, *n.f.* ; *id.* **tɔm alɛɔta** propos inconsistants, vaseux, *n.m.*



**alula** [alúla] *n.a* var. **alila**, **aguba**  
 ♦ deuxième sarclage du champ  
 au village (spécifique à la  
 culture du mil et sorgho), *n.m.*

**alulyu, alulyaa**  
 [álúlýú, álúlýáa] *n.E, pA*  
 var. **alulyu**, **halu lyu** ♦ femme  
 féconde, *nf.*; opposé à **kaalulay**.

**alulusuyu, alulusuyaa**  
 [álúlúsúyú, álúlúsúyáa] *n.E,*  
*pA* **1.** accoucheur(euse), *n.m.&f.*  
**2.** sage-femme, *nf.*

**alussyu, alusslnaa**  
 [alussyú, alusslnáa] *n.E, pA*  
 var. **aassyu**, **fiduu** ♦ variété de  
 petite igname déterrée en saison  
 sèche.

**Amerika** *nom propre*  
**1.** Amérique, *nf.* **2.** Etats-Unis  
 (Etat de l'Amérique) = **Etaazuunii**  
*expr.* **Amerika tu** *plur.* **Amerika**  
**ñma** américain(e), *n.m.&f.*

**amala** *n.a*; *sing.* **ɛmaɖlyɛ**  
 ♦ gros mil, *n.m.*

**amɛla** [améla] *n.a*  
 var. **abima**, **àbìndà** ♦ deuxième  
 binage du champ de sorgho au  
 village, *n.m.*

**ameya** [améya] *n.a*  
 var. **amaya** ♦ manifestation de  
 joie; réjouissance, *nf.*; compar  
 à **kogoye**.

**amida** [amída] *n.a*  
 var. **aminda** ♦ chuchotement,  
*n.m.*; bourdonnement, *n.m.*;  
 murmure, *n.m.*

† **amindina** [amíndíná] *n.a*  
 ♦ suie, *nf.*; Voir **miiditina**.

† **amulyaa** [amúlýáa] *n.pA*;  
*sing.* **amulyu** *n.E* ♦ fourmis-  
 magnans plus petites que « **ɛɖlyu** »,  
*nf.pl.* = **sanaa** (*class.* *Anomma*  
*nigricans*); Voir **ɛmɛlyu**.

**amɩna** *n.a* ♦ espèce de poivron.

**Amusɩterɩdaam** *nom propre*  
 ♦ Amsterdam (capitale des  
 Pays-Bas).

**amɩza** [amɩzá] *n.a*  
 ♦ saignement du nez, *n.m.*;  
*méd.* épistaxis, *nf.*

**Amlaamɛ** *nom propre*  
 ♦ Amlamé (ville du Togo).

**amoloo, -naa** ou **amoonaa**  
*n.E, pA* var. **amou**, **amoo**, **amoye**  
**1.** espèce d'herbe produisant de  
 petites souches sucrées **2.** souches  
 sucrées de cette plante, *nf.*

† **amooou, -naa** [ámooú, -náa] *n.E, pA*  
 ♦ espèce de criquet; Voir **awii**.

† **amoooye, amowe** *n.dl, a*  
 ♦ espèce d'herbe; Voir **amoloo**.

† **amɔkɔ, -naa** *n.E, pA*  
 ♦ crapaud, *n.m.*; Voir **ajaafetiye**.

† **amɔla** [amóla] *n.a*  
 ♦ gémissement d'un malade, *n.m.*;  
 Voir **amuda**.

**amɔɔ, -naa** ou **amonaa** *n.kl, pA*  
 ♦ espèce de plante herbacée  
 vivace à souche tuberculeuse, à  
 fleurs jaunes (*class.* *Curculigo*  
*pilosa* (*Schum Thom*) *Engl,*  
*Hypoxidaceae*).

**Amu** *nom propre*

◆ Amou (préfecture du Togo).

**amɔda** [amúda] *n.a*

*var.* amɔla, mɔla

◆ gémississement d'un malade, *n.m.*

**amɔɔya** [amɔúya] *n.a*

◆ sourire, *n.m.*

**amɔɔza** [amɔɔzá] *n.a*

*var.* amɔɔɛ ◆ amusements, *n.m.pl.*; *c.f.* aleyya, faawlyɛ, tanau; Kamɔɔ taa evebiya laku amɔɔza. C'est au lieu de la danse «kamou» que les jeunes s'amusement.

<sup>1</sup>ana [áná] *adj. dét., classe a*

◆ ces, *adj. dém. du plur.*; Voir enɔ; Mɔla ana alakɔ camlyɛ. Ce mil réussit bien.

<sup>2</sup>ana *pron. absolu, classe a* ◆ celui-ci, celle-ci; celui-là, celle-là; Voir ɛɛ.

**Anaago, -naa** [anaagó, -náa] *n.E, pA* ◆ ressortissant(e) du Nigeria (plus spécifiquement les nagos ou yoroubas); *nom commun nago.*

**anaagbɛɔɔ, anaagbɛɔɔɪ**

[anaagbɛɔɔ, ~gbɛɔɔɪ] *n.kl, I*  
*var.* anasaayl kukpɛɔ ◆ Noir(e) à comportement européen, à mentalité occidentale, *n.m.&f.*

<sup>1</sup>anaɲa [anaɲa] *n.a*

1. tromperie, *n.f.*; *compar* à kɛgɛm, mulum 2. flatteries, *n.f.pl.* = abɛɛɛ.

<sup>2</sup>anaɲa *n.a* ◆ action de moudre.

**anasaayl, -waa ou -naa**

[anasááyí, -wáa ou -náa] *n.E, pA* (viendrait de tem ansarada du hs. nàsààrántà et du kabiyè patansaani de patana ezi ani. On n'a pas vu qui c'est.)

◆ Européen(enne), *n.m. & f.*; blanc, blanche (personne), *n.m. & f.*; *expr.* anasaayl tumlyɛ gouvernement, *n.m.*; *compar* à komina; *expr.* anasaayl tumlyɛ laɔɔ fonctionnaire, *n.m.&f.* = kaɔɔka.

**anasaayl-cɔɔɔɖɛ, anasaayl-cɔɔɔla** [anasááyí-c'úɔɔɖɛ, anasááyí-c'úɔɔlá] *n.dl, a*

◆ goyave, *n.f.* = koyava; *expr.* anasaayl-cɔɔɔɖɛ tɔɔ goyavier, *n.m.* (*class.* *Pridium gujava, Myrtaceae*).

† anasaayl-ehoooye, anasaayl-ahowa [anasááyí-ehoooye, ~ahowa] *n.dl, a*  
◆ pigeon, *n.m.*; Voir halikuku.

**anasaayl-kpaakpɛyɛ, anasaayl-kpaakpa** [anasááyí-paakpɛyɛ, anasááyí-kpaakpá] *n.dl, a*  
◆ noix de coco, *n.f.*

**anasaayl-kpandɪɖɛ,**

**anasaayl-kpandɪla** *n.dl, a*  
◆ espèce d'arbuste dont les feuilles servent à préparer de la sauce (tronc à écorce grisâtre; feuilles composées; fleurs blanches en panicules. Le fruit est une silique de 20 cm. de longueur, axillaires ou terminales.) (*class.* *Moringa obifera lam., Moringaceae*).

**anasaayl-pau, anasaayl-paŋ**  
[anasááyí-páu, -pán] *n.kl, I*  
♦ cocotier, *n.m.*

**anasaayl-wolu, anasaayl-wolaa**  
[anasááyí-wólú, -wóláa] *n.E, pA*  
= **anasaayl-holu** ♦ cobaye, *n.m.*

**ane** *adj. dét., classe a*  
♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém. du plur.* ; Voir **ene**.

**Anèho** *nom propre*  
♦ Anèho (ville du Togo).

**anl, leema** [ání, lééma]  
*pron. interr.* ♦ qui, *pron. interr.* ;  
*compar à a-*.

**anlza** [anlza] *n.a* (*dérivé de*  
**nlzuv**) ♦ dysenterie, *n.f.* ;  
*compar à klnlzuv*.

**anjau, -waa** [anjáú, -wáa] *n.E, pA*  
**A.** personnage imaginaire dans  
les contes représentant le lièvre  
**B.1.** *nouv. sens* figurine, *n.f.* ;  
marionnette, *n.f.* **2.** dessin, *n.m.* ;  
image, *n.f.*

**anjolelem, -waa**  
[anjóléléem, -wáa] *n.E, pA*  
*var. njolelem* ♦ personne qui  
intervient abusivement dans les  
discussions.

**Antananariivo** *nom propre*  
♦ Antananarivo (capitale de  
Madagascar).

**anum, -naa** [ánúm, ánú'rnáa]  
*n.E, pA* *var. ageekeneeme, anumnum*  
♦ larve de la mante religieuse,  
*n.f.*

**aña, -naa** [aña, -n'áa] *n.E, pA*  
♦ boomslang, *n.m.* (serpent très  
venimeux vivant dans le  
feuillage.)

**añala** [añala] *n.a*  
♦ plaintes d'un souffrant, *n.f.pl.*

**añaña, -** [añañá] *n.kl*  
♦ boisson provenant de l'eau de  
rinçage du son après la première  
préparation de « **cukudu** ».

† **añañan, -naa** [añañán, -n'áa] *n.E, pA*  
♦ fourmi rousse, *n.f.* ; Voir **azayl**.

**añasuv, -naa** [añasuv, -náa]  
*n.E, pA* (*viendrait de gen nyásiú*)  
♦ espèce de plante herbacée dont  
les feuilles sont utilisée pour  
traiter la dartre (Plante annuelle  
à tige jaunâtre; feuilles lancéo-  
lées opposées; fleurs en glomé-  
rules axillaires.) = **tantoma**  
= **toziye** (*class. Mitracarpus*  
*villosus (SW.) DC., Rubiaceae*).

**añaza** [añaza] *n.a*  
♦ bâillement, *n.m.*

**añaya** *n.a* ♦ résidu, *n.m.* ; **Piya**  
**kayyly deya taa mɔv añaya**  
**se sɩtɔɔ.** Les enfants raclent dans  
la marmite pour manger le reste du  
riz. ; *compar à aguda, ñaym,*  
**kpalɩv, tɛɣv.**

**añeya** [añaeya] *n.a* **1.** farine  
écrasée une fois, *n.f.* ; *compar à*  
**awata** **2.** farine mal écrasée, *n.f.*

**ańkela, -waa** [ańkélá, -wáa]  
*n.E, pA* *var. keliñlwa*  
♦ nom du chien dans les contes.

**añulza** [añúlza] *n.a*

1. éclat brillant, *n.m.* 2. éclair, *n.m.*

**añlɣa** [añlɣa] *n.a*

- ◆ boisson avariée, *n.f.*

**añlza** [añlza] *n.a*

1. grondement du chien, *n.m.*  
2. hennissement du cheval, *n.m.*  
3. pleurnichement d'un enfant, *n.m.*  
4. rire sans raison, *n.m.*

**añlɣa** *n.a* ◆ barrage que les souris ou les rats font au beau milieu de leur trou pour tromper la vigilance des poursuivants = **pɔu taa tɔtu**.

**añlɣya** [añlɣya] *n.a*

*var.* **kañlɣyaɣ** ◆ mouvements répétitifs d'une personne assise, signe de malaise, *n.m.pl.*

**añlɣza** [añlɣzá] *n.a* (*dérivé de ñlɣzɔu*) ◆ satisfaction, *n.f.*; *compar* à **kedlɔu**, **ñlɣzɔu**.

**añɔka** [añɔka] *n.a* 1. dires de satisfaction ou de douleur, *n.m.pl.*  
2. exagération, *n.f.*; dénigrement, *n.m.*

**añɔndɔm, -waa** [añɔndɔm, -wáa] *n.E, pA* 1. têt(e), *n.m.&f.* = **maanlɣtɔm** 2. turbulent, *n.m.*; voyou, *n.m.* 3. bandit, *n.m.*; *c.f.* **kpanziyu**.

**añɔndɔmtɔ** [añɔndɔmɔ] *n.tl*

1. turbulence, *n.f.*; *c.f.* **kañlɣyaɣ**  
2. comportement d'un voyou, *n.m.*

**Angoolaa** *nom propre*

- ◆ Angola (Etat de l'Afrique).

**Aɣkara** *nom propre*

- ◆ Accra (capitale du Ghana).

**aɣwɔ, -naa** [aɣwɔ, -náa] *n.kl, pA*

*var.* **aɣwa** (*viendrait d'éwé aɣwɔmɔ*)

- ◆ bitume, *n.m.*; asphalte, *n.m.*; goudron, *n.m.*; *compar* à **kedɣya**; *expr.* **aɣwɔ dɔu** asphalter, *v.*; bitumer, *v.*; **Paɣɔu aɣwɔ hablye yɔɔ**. On bitume la route.

**Apeyeeme** *nom propre*

- ◆ Apeyemé (ville du Togo).

† **asaa, -naa** *n.E, pA*

- ◆ fourmi rousse, *n.f.*; *Voir* **azayl**.

**asaalu, -naa** *n.E, pA*

- ◆ revenant, *n.m.* = **ñaziñazɔu**.

**asangbabiye, asangbabee**

[asáŋgbabiyé, ~gbabée] *n.dl, a*

*var.* **sangbape** ◆ épice, *n.f.*; *compar* à **susu**; **Nakaa hili dɔzi nɛ asangbabee**. Naka a préparé la sauce avec des épices.

**aseɣde, -** [aseɣde] *n.dl*

- ◆ témoignage, *n.m.*; *expr.*

**aseɣde tu** *plur.* **aseɣde**

**tɔnaa** [aseɣde tú, aseɣde tɔnáa] témoin, *n.m.*; *id.* **aseɣde lɔzɔu** témoiner, *v.*

† **aseɛ, -** [ásèè] *n.E* ◆ tabac à priser, *n.m.*; *Voir* **saya**.

† **aseseyɛ, -naa** [asèsèyè, -náa] *n.kl, pA*

- ◆ pou, *n.m.*; *Voir* **ɛgbayɔu**.

**aseseyuu, aseseyulɣ** *n.kl, l*

- ◆ crevette, *n.f.* = **ajanjeyuu**.

**aseyɫbiya, aseylbiya**[ásɛyɫbiyá, áseyɫbíya] *n.kA, sI*= **aseyɫ** *var. asayɫpiya*♦ jeune femme, *nf.*; **Dede****Camɫye kpay aseylbiya**. Hier

Tchamiyè a épousé une jeune femme.

**aseyɫ, aseya**[áséyú, áseyáa] *n.E, pA**var. asayɫ* ♦ jeune femme, *nf.*= **aseyɫbiya**.**aseyɫɫ, – [áséyúú]** *n.kI**var. asayɫɫ* **1.** dommage, *n.m.*; catastrophe, *nf.*; dégât, *n.m.***2.** événement malheureux, *n.m.***3.** accident, *n.m.***asipirini, -naa** *n.kI, pA* (viendraitde fr. *aspirine*) ♦ aspirine, *nf.***asiyye, asiya** [ásíyye, ásíyá]*n.dI, a* **1.** *n.gén.* puce, *nf.* **2.** pucede chiens, *nf.*; *c.f.* **kpandaajode**.**asɫba, -waa** [asíba, -w'áa]*n.E, pA* ♦ pauvre femme, *nf.*;

femme méprisée (femme qui ne sait rien faire, qui vaille et qui, de ce fait, perd l'estime de son époux et de l'entourage).

**asɫndu** [ásɫndu] *n.tI* ♦ état

de la femme allant de la période de l'accouchement au sevrage.

**asɫnɫɫ, asɫɫ** [ásɫnɫú, áɫɫ]*n.kI, I* ♦ nourriture, *nf.***Assɫɫ** *nom propre*

♦ Assoli (préfecture du Togo).

**asuluma** [asúlúma] *n.a**var. asumna* ♦ saleté, *nf.*;malpropreté, *nf.*; *c.f.* **acalɫɫ**,**azɫɫa, kuzɫɫɫ**.**ata, -naa** [ata, -náa] *n.kI, pA**var. ataa* ♦ tresse de paille qui

recouvre le faite du toit de

chaume d'une case rectangulaire

ou carrée, *nf.*; *c.f.* **kɫgbeyɫɫ**,**kpayɫɫ**.**ataakunaa, -naa**[atáákunáa, -náa] *n.E, pA**var. akitaaku* ♦ personne quitrahit; traître(esse), *n.m.&f.***Atakpayma** *nom propre*

♦ Atakpamé (ville du Togo).

**atamlɫɫ, -waa** [ataámɫɫ, -w'áa]*n.E, pA* ♦ exprime l'idée de

quelque chose qui est doublé;

*c.f.* **agbaka**.**atana, – [átána]** *n.E*

♦ bière de sorgho fermenté du

deuxième jour, *nf.***ataza** [atáza] *n.a**var. adaza* ♦ grattages (de lapoule, par exemple), *n.m.pl.***Atɫɫɫɫ** *nom propre* ♦ Athènes

(capitale de la Grèce).

**Atɫɫɫɫɫ** *nom propre*

♦ nom d'une montagne dans la

préfecture de la Kozah (Togo),

canton de Bohou.

**atingaali, -naa** [atíngaalí,-náa] *n.kI, pA* (viendrait d'éwé)**A.** poivre sauvage, *n.m.* = **ɫɫ**

**kpanzuo** **B.** nom d'un fétiche dans le sud du Togo.

**a-tu** *pron. réfl., classe a* ♦ eux-mêmes, elles-mêmes, *pron. réfl.*; Voir **-tu**.

**ausaa** dans l'expression **Ausaa tu** *plur.* **Ausaa ñma** Haoussa (ethnie du Nigeria); *id.* **ausaa tom** haoussa (langue du Nigeria), *n.m.*

**ava** [avá] *n.a* *var. afa*  
♦ action d'aider quelqu'un à faire un travail dans le but de gagner quelque chose pour soi-même; *expr.* **ava tu** personne qui se lève volontairement pour une aide et pour qui la rémunération est immédiate en nature.

**avala** [avala] *n.a* ♦ grains débarrassés de leur son, *n.m.pl.*

**Avee** *nom propre*  
♦ Avé (préfecture du Togo).

**aveza** [avéza] *n.a*  
♦ respiration, *n.f.*

**avεka** [avεka] *n.a* *var. avεba*  
**A.** manière de protéger contre le soleil les têtes d'igname plantées **B.** façon de tromper; habileté mensongère, *n.f.*

**aviyza** [aviyza] *n.a* *var. aviyda*  
**A.** signe de salutation, *n.m.*; *compar* à **nesi kpazuo**  
**B.** manière de secouer le bras.

**awasa** [awasa] *n.a*  
♦ billonnage (labourage), *n.m.*  
= **wasay**.

**awata** [awata] *n.a*  
*var. awaqa* **1.** action d'écraser grossièrement **2.** grains écrasés grossièrement, *n.m.pl.*; *compar* à **añeya**.

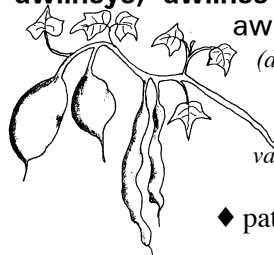
**awayu** [awayú] *adv.* ♦ hors, *prép.*; dehors, *adv.*; **Toyi qoo we dya, ε-caa weε awayu tu tεε.** La mère de Toï se trouve à la maison, tandis que son père est dehors sous un arbre.; *id.* **awayu lu** aller aux toilettes.; **Maly awayu.** Je vais aux toilettes.; *id.* **awayu dilyε** cabinets, *n.m.pl.*; latrines, *n.f.pl.*

† **awayu no, awayu nan** *n.E, I*  
♦ buffle, *n.m.*; Voir **teye no**.

**awεyleε** [áwεyléε] *n.a*  
*var. awuleε, awayqε* ♦ feuilles sèches ou mortes, *n.f.pl.*

**awii, -naa** [áwii, -náa] *n.E, pA*  
*var. awidi, amou* ♦ espèce de criquet.

**awiiheyε, awiihεε** [awiiheyé, awiihéeε] *n.dl, a*  
(dérivé de **awiya** *plur. de wiyau et heyε*)  
*var. awiya-heyε, canheyε*  
♦ patate douce, *n.f.*



† **awila** [awíla] *n.a* ♦ boisson non fermentée, *n.f.*; Voir **awula**.

**awiya** *n.a* ; *pluriel de wiyau*  
 ◆ chefs, *n.m.pl.*

† **awiye, awo** [áwiyé, áwó] *n.dl, a*  
 ◆ lieu de campement des « evala »,  
*n.m.* ; Voir **awoye**.

† **awɫɛɛ** *n.a* ◆ feuilles mortes, *n.f.pl.* ;  
 Voir **ɛwayɔɛ**.

**Awɫɪɲɪɫɪɫɪ** *nom propre*

◆ Awandjelo (village et marché  
 de la préfecture de la Kozah)  
 (Togo).

**awoda** [awoda] *n.a = ahoda*  
 ◆ contenu de la panse, *n.m.* ;  
 chyme, *n.m.* ; *expr.* **awoda**  
**wuyuu** panse (animal), *n.f.*  
 = **hiluu**.

**awoye, awoo** *n.dl, a*

*var.* **awiye, awiye** **ɣɔɔ**, **hawɫɪɛ**,  
**hawiyɛ**, **ahuyɛ** ◆ lieu de  
 campement des « evala », *n.m.* ;  
**Evalaa kpa awoye**. Quand le  
 coup d'envoi des luttes  
 traditionnelles est donné les  
 « evala » tuent les chiens que  
 leur ont achetés leurs parents et  
 vont sur le lieu réservé pour la  
 circonstance.

**awula** [awúla] *n.a*

*var.* **awila, agbasa** ◆ boisson  
 non fermentée à base de sorgho,  
*n.f.* ; moût, *n.m.*

**awumbu, awumbiya** *n.E, pA*  
 ◆ petit chef, *n.m.* ; *c.f.* **wiyau**.

**ayaba** [ayaba] *n.a*

*var.* **agbalayɔma** ◆ perles de  
 parure pour la danse **soo**  
 = **ɣɔɔɔ** ; **Pɛlaa pa pɔ-cɔzɔ nɛ**

**ayaba**. Les filles ont dansé aux  
 funérailles de leur grand-père avec  
 des perles.

**ayaba** [ayaba] *n.a* ;

*sing.* **ɛyabɫɪɛ** ◆ bananes, *n.m.pl.*

**ayaɔɔ, ayaɔaa** [áyáɔɔ́, áyáɔáá]

*n.E, pA* ◆ épouse issue d'un  
 clan différent de celui de son  
 mari (Cela se dit au cours d'un  
 litige dans la famille. Le sens  
 littéral est « qu'on a acheté,  
 c'est-à-dire, venu d'ailleurs ».).

**ayɛla** [ayèla] *n.a* (*dérivé de*  
**ɣɛɫɪɫɪ**) ◆ promenade, *n.f.* ;  
 balade, *n.f.* ; *compar* à **ɣɛɫɪɫɪ**.

**ayiyá** [ayiyá] *n.a* ◆ sorte de  
 syncope survenant à un malade  
 à l'arrivée d'une personne ayant  
 été un partenaire sexuel (non  
 connu) avec la même femme  
 que lui, ou à l'arrivée de deux  
 personnes ayant été des  
 partenaires sexuels (non connus)  
 avec une même femme.

**ayɫla** [ayɫlá] *n.a* ; *sing.* **ɛɫɫɔɔ**

◆ fruit jaunâtre d'une saveur  
 aigre-douce, *n.m.*

**ayolee** *n.a*

*var.* **ayola, yolee** ◆ algue dans  
 un endroit humide, *n.f.* ; *compar* à  
**ɛɔɔɔɔɔɔɔɔ** ; **Kpaaɔa sɔ sav taa**  
**se ɛsɔɔ lum nɛ ayolee tuu-i nɛ**  
**ɛtɔɫɫ**. Kpatcha est tombé dans la  
 douche en glissant sur les algues.

**ayooyoma** *n.a* ◆ coupeaux, *n.m.pl.*; débris de branches d'arbre coupées, *n.m.*

**ayɔba** *n.a* ◆ monnaie, *n.f.*  
= **ayɔka**; *c.f.* **liidiye**.

**ayɔka** *n.a* ◆ monnaie, *n.f.*  
= **ayɔba**; *compar* à **liidiye**.

**ayɔla** [ayɔla] *n.a* ◆ champ dont les buttes portaient précédemment des ignames et qui sont démolies à présent pour d'autres cultures, *n.m.*

† **ayɔla** [ayɔla] *n.a* ◆ bélier, *n.m.*; *Voir* **eyav**.

**azayɫ, -naa** *n.E, pA*  
*var.* **añañañ, asaa, azaylav**  
◆ fourmi rousse des manguiers, *n.f.* (*class.* *Oecophylla*).

**azaza** [azaza] *n.a* *var.* **asasa**  
**A.** danse des « **ɛzɔkpaa** ».  
**B.** va et vient.

† **azaylav, -naa** *n.E, pA*  
◆ fourmi rousse, *n.f.*; *Voir* **azayɫ**.

**azɛɛ** [azɛɛ] *n.a* ◆ espèce de pomme de terre lisse.

† **azɛɛɛñɫyɯɯ** [azɛɛɛñɫyɯɯ] *n.kl*;  
*Collectif* **azɛɛɛñɫɯ** *n.tl*;  
◆ écrevisse, *n.f.*; *Voir* **ajɛɛyɯɯ**.

**azɛɯ, -naa** [azɛ̀ɯ, -náa] *n.kl, pA*  
◆ espèce de plante herbacée, elle sert à traiter les maux de ventre et à purifier après un enterrement. Les feuilles servent à aromatiser les sauces (La plante est ligneuse à feuilles opposées, ovales à marge dentée; fleurs blanches disposées en épi.) (*class.* *Ocimum gratissimum, Labiatae*).

**Azii** *nom propre* ◆ *Asie, n.f.*

**azo, -naa** [azo, -náa] *n.E, pA*  
**A.** plaies des narines, *n.f.pl.*  
**B.** espèce d'oiseau au long bec et aux narines béantes.

**azolaaso, -naa**  
[azolááso, -n'áa] *n.E, pA*  
*var.* **azolaasu** ◆ support du plat en argile, *n.m.* = **woye**.

**azolee** [azolée] *n.a*  
*var.* **azola, azoloo** ◆ rite initiatique, *n.m.* (s'appliquant à l'homme comme à la femme lors des initiations et des deuils).

**azɔɔta** [azɔɔta] *n.a* **1.** saletés, *n.f.pl.*; débris d'ordure, *n.m.*; ordures, *n.f.pl.* **2.** objets en désordre, *n.m.pl.*; *compar* à **acalɫɯ, kuɔɔɔɯ**.

**azumna** [azúmná] *n.a*  
*var.* **asumna, àzúúmà, azuuna, azuluma** ◆ saletés, *n.f.pl.*; *compar* à **azɔɔta, kuɔɔɔɯ**; *id.* **azumna mutɯ** repas qui scelle le pacte de mariage entre les futurs époux (Ce repas est préparé par la famille du fiancé au lendemain de la sortie des initiées).

**azuya** [azúya] *n.a* (*dérivé de suu*)  
*var.* **kusuyum** ◆ ce qu'on prend pour compléter; *expr.* **sulom azuya** boisson qui sert de complément, *n.f.*

**azuum, -naa** [azúúm, -náa] *n.E, pA* *var.* **azuummɫɫ, kusɯɯɯyɯɯ** ◆ sangsue, *n.f.*